

“名 + 動_{烹飪}” 結構的語義與韻律

應學鳳ⁱ、張麗萍ⁱⁱ

上海師範大學ⁱ、杭州電子科技大學ⁱⁱ

提要

名詞能作主賓語和定語，有時也能作謂語，一般不能作狀語。但“名 + 動_{烹飪}”結構的名詞可以作狀語，也可以作定語。狀中結構和定中結構中的名詞語義有別，作狀語時，名詞主要表方式，作定語時，名詞的語義多為受事。“名 + 動_{烹飪}”結構音節組配也很有特點，狀中式以 2+1、1+1 式為主，定中式以 2+1、4+1 式常見，這有別於一般的“名 + 動”式狀中、定中結構的音節組配模式。這種特殊音節組配模式是語用制約韻律的結果，多出現於菜肴烹飪等操作語體中。

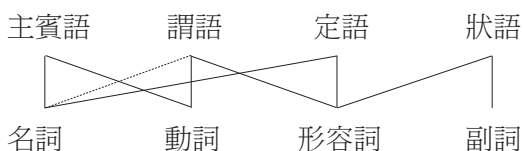
關鍵詞

“名 + 動”結構，狀中結構，定中結構，語義，韻律

1. 引言

漢語詞類和句法功能之間的關係錯綜複雜，朱德熙（1985a: 5）把這種複雜的關係表示如下：

圖 1 漢語詞類與句法功能的關係



從上圖可以看出，名詞能作主賓語和定語，有時也能作謂語；動詞能作謂語和主賓語，但不能作定語和狀語。形容詞的主要功能是作定語，也能作狀語，專職作狀語的是副詞。

朱德熙（1982: 141, 193）提出普通名詞不能直接作狀語，馬真（1988）也認為名詞不能作狀語。也有不少學者認為普通名詞能作狀語（李晉荃 1983），只是往往受到一定的限制，如名詞需要帶“地”（邢福義 1988；呂叔湘等編 1999: 23–24）。

有的名詞雖然可以不帶“地”直接作狀語，但音節組配有限制。文煉（1994）提出名詞直接作狀語的音節組配主要有 1+1、2+2 式。孫德金（1995）發現，1+1 式“名+動”狀中結構是古漢語遺留下來的，名詞作狀語的主要音節組合是 2+2 式。

名詞直接作狀語以 2+2 式為主，1+1 式受限。例如：

- | | | | | |
|-----|------|----|-------|-------|
| (1) | 電話聯繫 | 電聯 | * 電話聯 | * 電聯繫 |
| | 皮鞭抽打 | 鞭打 | ? 皮鞭打 | * 鞭抽打 |
| | 冰袋敷臉 | 冰敷 | ? 冰袋敷 | ? 冰敷臉 |

進一步研究發現，名詞直接作狀語的音節組配以 2+2 式為主，1+1 式次之，2+1 式嚴格受限，排斥 1+2 式（何婷婷 2006；崔四行 2009）。

名詞作狀語需要帶“地”，“名+動”狀中結構的音節組配以 2+2 式為主，這都是名詞作狀語受限的表現（沈家煊 1999: 262；劉慧清 2005）。名詞作狀語的語義為原材料、工具和方式等時，名詞前通常需使用狀語標記“用、以”等。然而，狀中式“名+動_{烹飪}”結構卻非常有特點，這種狀中結構名詞作狀語時不能帶“地”，名詞前也可以不用介詞。例如：

- (2) 水煮、油煎、油炸、油爆、文火煮、慢火燉、開水燉

名詞作定語是自由的，但修飾的中心語多為名詞。中心詞為動詞的定中式“名＋動”結構不多見，而且動詞基本上都是雙音節的（齊滬揚等 2004: 34）。然而，定中式“名＋動_{烹飪}”菜名的中心語動詞大多都是單音節的，例如：

- (3) 豬扒、蠔煎、牛腩煲、南瓜煮、鐵板燒、東北亂燉、奶香玉米烙

以烹飪動詞為中心語的狀中式和定中式“名＋動”結構很有特點，非常值得深入研究。

2. “名＋動_{烹飪}”結構的類型與語義

《現代漢語分類大詞典》（董大年編 2007: 312–313）收錄烹飪類動詞（E91–E95）59 個，其中單音節的有 48 個，雙音節的 11 個。例如：

- (4) 煮、燉、煨、煲、熬、炆、燜、焗、扒、臥、烩、汆、焯、涮、蒸、熱、溫、暖、燙、焐、燒、炒、煊、煎、炸、炮、余、溜、燴、焮、烹、燂、爆、烤、炕、燴、炙、煨、焙、烘、烙、饅、燻、醃、鹵、熏、糟、滷
- (5) 清蒸、清燉、紅燒、咕嘟、拔絲、滑溜、勾芡、煸油、回鍋、回籠、風乾

這 11 個雙音節烹飪動詞中，“清蒸、清燉、紅燒”是單音節烹飪動詞“蒸、燉、燒”前加修飾語而成。如果排除這 3 個，烹飪類動詞雙音節的只有 8 個，單音節的 48 個，單音節動詞佔絕大多數。

2.1. “名＋動_{烹飪}”結構的類型

“名＋動_{烹飪}”結構可以分析為狀中結構，也可以分析為定中結構，具體有以下三種類型。

2.1.1. 狀中式“名＋動_{烹飪}”結構

以 48 個單音節烹飪動詞為中心語，以“N+V”為關鍵字檢索 BCC 語料庫，收集到狀中式“名＋動_{烹飪}”結構 118 個；¹以 8 個雙音節烹飪動詞為中心語，按照同樣的方法，收集到“名＋動_{烹飪}”結構 6 個。例如：

- (6) 水煮、慢火煮、大鍋煮、文火燉、麵煨、小火煲、猛火熬、沸水燜、水汆、熱水汆、開水焯、熱水燙、高溫燒、油炒、鹽水炒、油煊、水煎、滾油煎、

¹ 用例超過 300 條的，只對前 300 條語料甄別提取符合要求的語料，下同。BCC 語料庫：<https://bcc.blcu.edu.cn/>。

油鍋炸、沸水氽、雞湯燴、油烹、熱烹、油爆、鹽烤、火炙、醋炙、酒燴、
 花椒燴、水焙、茶焙、炭焙、爐火烘、烤箱烘、中火焙、高溫餹、料酒醃、
 紅糖醃、醋醃、煙熏、藥熏、蒸汽熏

(7) 小火咕嘟、砂鍋咕嘟、生粉勾芡、水澱粉勾芡

單音節烹飪動詞為中心語的狀中式“名+動_{烹飪}”結構例子多，雙音節烹飪動詞的例子少。上述 48 個單音節烹飪動詞，其中 15 個沒有收集到“名+動_{烹飪}”狀中結構的用例：

(8) 扒、臥、烋、涮、熱、溫、暖、炮、煖、燻、炕、燻、燻、糟、濫

8 個雙音節烹飪動詞，只收集到以“咕嘟、勾芡”為中心語的狀中式“名+動_{烹飪}”的用例，其他 6 個雙音節烹飪動詞，“名+動_{烹飪}”結構分析為主謂關係更為合適。例如：

(9) 剩菜回鍋、隔夜餐回鍋、回鍋肉回鍋、半成品回鍋、肉雞風乾、栗子風乾

2.1.2. 作為烹飪類菜名修飾語的狀中式“名+動_{烹飪}”結構

以 48 個單音節烹飪動詞為關鍵字，在“下廚房”（www.xiachufang.com）網站菜譜中提取到“名+動_單+名”式菜名 185 個；以 8 個雙音節烹飪動詞為關鍵字，提取到“名+動_雙+名”式菜名 7 個。例如：

(10) 水煮牛肉、番茄燉牛腩、瓦罐煨雞塊、山藥熬豆腐、蠔油炆冬菇、油燜春筍、
 鹽焗雞、絕味豉油扒鵝、澆汁臥雞蛋、土豆烋茄子、水氽丸、水焯牛肉、清
 水涮羊肉、蛤蜊蒸蛋、飯焗茄子、豆醬燒海魚、番茄炒雞蛋、油煸茄子、鹽
 煎三文魚、雞炮豆腐、糖氽蛋、醋溜白菜、番茄燴鱈魚、水烹蛋、油爆蝦、
 小白菜炕洋芋、鹽炙青花魚、青檸燻黑魚、五香熏魚

(11) 肉末蝦醬咕嘟豆腐、鳳梨咕嘟肉、苕皮回鍋肉、麻辣風乾雞肉條

作為烹飪類菜名修飾語的狀中式“名+動_{烹飪}”結構，也是單音節烹飪動詞的多，雙音節烹飪動詞的例子少。但相對於獨立的狀中式“名+動_{烹飪}”結構而言，作為修飾語的狀中式“名+動_{烹飪}”結構，²對單音節烹飪動詞的限制少一些。在 48 個單音節烹飪動詞中，只有下面 11 個單音節烹飪動詞沒有發現相關用例：

² 審稿專家提醒筆者，“番茄炒雞蛋”這樣的烹飪菜名可能存在歧義。非常感謝。這類菜名有兩種理解，一是烹飪動詞前的名詞作為狀語修飾後面的述賓結構，整個結構轉指為菜名；二是烹飪動詞前的名詞作為烹飪動詞的狀語，然後狀中結構作為定語修飾後面的名詞。不管哪種分析，烹飪動詞前的名詞都是充當狀語。

(12) 煲、熱、暖、燙、煖、燂、烘、焙、燴、糟、濫

結合例(8)和(12)，“熱、暖、煖、燂、燴、糟、濫”這7個單音節動詞不能作為狀中式“名+動_{烹飪}”結構的中心語。

在BCC語料庫收集到的語料中，“咕嘟、風乾、回鍋、拔絲”可以前加名詞性成分構成狀中式“名+動_{烹飪}”結構。與“下廚房”網站收集到的語料比較，發現“咕嚕、風乾、回鍋”等雙音節烹飪動詞都可以構成狀中式“名+動_{烹飪}”結構。

2.1.3. 定中式“名+動_{烹飪}”菜名

以48個單音節烹飪動詞為關鍵字，在BCC語料庫和“下廚房”網站菜譜中提取到定中式“名+動_{烹飪}”菜名160個。例如：

- (13) 關東煮、水煮、可樂雞翅燉、牛腩煲、粉絲羊肉煲、魚熬、鮑魚海參扒、高鍋涮、清水燙、鯛魚燒、鐵板燒、虎皮芋泥燒、三色小素炒、薑炒、³蠔煎、百香果炮、炭烤、蝦炙、蘋果烙、土豆雞肉烙、牛肉餡、豆腐鹵、番茄雞蛋青椒燴

檢索到的定中式“名+動_{烹飪}”菜名雖然比狀中式“名+動_{烹飪}”結構多很多，但不能充當中心語的烹飪動詞也多不少。根據收集到的菜名，48個單音節烹飪動詞中，只有以下20個可以作為定中式“名+動_{烹飪}”菜名的中心語：

- (14) 煮、燉、煨、煲、熬、扒、烋、涮、燙、燒、炒、煎、炮、燴、烤、炙、焙、烙、餡、鹵

有28個單音節烹飪動詞不能作定中式菜名中心語。例如：

- (15) 炆、燜、焗、臥、氽、焯、蒸、熱、溫、暖、烱、煨、炸、余、溜、煖、烹、燂、爆、炕、燴、燴、烘、燻、醃、熏、糟、濫

這說明定中式“名+動_{烹飪}”菜名對動詞的要求高，如果排除少於5個用例的，能比較自由充當“名+動_{烹飪}”菜名中心語的只有以下10個：煮、煲、扒、涮、燙、燒、炮、燴、烙、鹵。

³ “薑炒”多用於科技語體，與之類似的還有“梔子炒、黃柏炒、陳酒炒、酒炒、米炒、薑蠶炒、砂炒、滑石粉炒、土炒、杜仲炒”等。

雙音節烹飪動詞充當定中式“名+動_{烹飪}”菜名中心語也有嚴格的限制。在收集到的語料中，只有以“回鍋、拔絲”為中心語的用例。例如：

(16) 鹽菜回鍋、排骨土豆回鍋、香蕉拔絲、紅燒排骨拔絲

2.2. “名+動_{烹飪}”結構的語義

“名+動_{烹飪}”結構多分析為狀中結構，但也可能分析為定中結構。結構性質不同，名詞和動詞的語義也不同。

2.2.1. “名+動_{烹飪}”結構名詞和動詞的特殊性

一般的狀中式“名+動”結構特別之處在於名詞，名詞作狀語是有標記的語法功能。齊滬揚等（2004: 7-8）認為，“名+動”結構中名詞的生命度高低會影響對結構的識解，生命度越低，構成定中結構的可能性越大，反之，構成狀中結構的可能性大。例如：

(17) 電話聯繫 機器翻譯 文字表達

(18) 業務聯繫 語言翻譯 情感表達

例（17）的名詞是表示實體的個體名詞，具有較強的空間性和可感性，多作狀語，但也可以作定語。例（18）的名詞是抽象名詞，生命度低，一般只能作定語。

烹飪動詞作為中心語的狀中式“名+動_{烹飪}”結構的名詞和動詞都有別於一般的“名+動”結構。“名+動_{烹飪}”結構的名詞不是抽象名詞，幾乎都是個體名詞。音節上，既有單音節的，也有雙音節、多音節的。動詞幾乎都是單音節的，雙音節烹飪動詞反而比單音節的烹飪動詞更難作為狀中式“名+動”結構的中心語。

定中式“名+動”結構特殊之處在於動詞。齊滬揚等（2004: 4-5）指出，定中式“名+動”結構的動詞一般都是雙音節的，它要求與其組合的名詞一般也是雙音節的，如“工作調動、人事安排”。

烹飪動詞作為中心語的定中式“名+動_{烹飪}”結構的動詞也有別於一般的定中式“名+動”結構。雙音節動詞構成的定中式“名+動_{烹飪}”結構佔比低，根據收集到的語料，48個單音節烹飪動詞中，有20個單音節動詞可以構成定中式“名+動_{烹飪}”結構，佔比41.7%，而8個雙音節烹飪動詞中，只有2個動詞可以構成定中結構，佔比25%。

2.2.2. “名+動_{烹飪}”結構的性質與語義

“名+動”結構的名詞和動詞對結構的性質有影響，但“名+動”結構到底是識解為狀中結構，還是定中結構，主要根據整個結構的語義。如果整個結構是動詞性的，

那麼就是狀中結構，如果整個結構是名詞性的，那麼就是定中結構。“名＋動”結構的性質受句法位置制約（齊滬揚等 2004: 21–24），例如：

- (19) 現在電話聯繫很方便。
- (20) 我們電話聯繫。

在主語位置的“電話聯繫”是名詞性的定中結構，在謂語位置的“電話聯繫”只能識解為動詞性的狀中結構。

有些“名＋動”結構還可以通過加“的、地”標誌明確動詞前名詞的句法身份。例如：

- (21) 公司的出貨效率得到了大幅度提高。（《都市快訊》2003 年 11 月 19 日）
- (22) 中國於 5 月 20 日宣佈從 6 月 1 日起大幅度提高 74 種紡織品的出口關稅。（《文匯報》2005 年 5 月 29 日）
- (23) 而另一方面，由於鐵路、航空信息管理網對列車、班機的全程跟蹤調度，又將使已有的運輸能力得以大幅度的提高。（《人民日報》1994 年 1 月 12 日）
- (24) “大浪淘沙”的結果是：企業領導多年積累的情性和依賴性被沖刷得一乾二淨，幹部素質全方位、大幅度地提高。（《人民日報》2001 年 8 月 20 日）

正是因為既可以分析為定中結構，也可以分析為狀中結構，因而在語料庫中，有的可以插入定語標記“的”，有的可以插入狀語標記“地”。

表 1 BCC 語料庫“名＋動”結構帶“地”“的”的數據

	深情凝望	正面描寫	高度讚揚	大規模改造	大幅度提高	大面積推廣
無標誌	11	116	4496	153	3907	935
帶“地”	21	2	33	4	314	13
帶“的”	6	6	83	57	342	48

當然，能插入定語和狀語顯性標誌“的、地”的例子不多。中心語動詞為烹飪動詞的“名＋動”結構基本都不能插入顯性標誌。

“名＋動_{烹飪}”結構有的只能分析為狀中結構，如“大火煮、小火炆”；有的“名＋動_{烹飪}”菜名既可以分析為定中式菜名，也可以分析為狀中結構，如“羊肉煲”。不過按照狀中結構分析時，一般要在名詞前添加介詞，動詞後還可能需要添加補語或時體標誌，如“把羊肉煲熟、把羊肉煲了”。此外，烹飪動詞前有兩個受事名詞的“名

+ 動_{烹飪}”菜名可以把其中一個名詞移到動詞後，從而構成“名+動_{烹飪}+名”菜名，前一個名詞一般分析為烹飪動詞的狀態。例如：

(25) 鮑魚海參扒——鮑魚扒海參

不變換結構形式，根據句法位置不同，“名+動_{烹飪}”結構既能分析為定中結構，又能分析為狀中結構的情況不多，目前只收集到“水煮”一例。例如：

- (26) 對於所謂“豬肉裏有鉤蟲、水煮不爛、油炸不熟”，專家澄清，沒有高溫煮不死的寄生蟲，豬肉裏的“鉤蟲”實為肌肉組織。（《人民日報》2017年7月16日）
- (27) 兜裏沒幾個錢的會選擇元洪美食街的大排檔，水煮活魚、蝦米春菜、炒田螺，外加雪碧或惠泉啤酒，大聲瞎侃，管飽管醉。（《人民日報》海外版2004年4月26日）
- (28) 如今，他的源清田商事株式會社已覆蓋生鮮、水煮、有機食品等多個系列，薑蒜業務已躋身行業前列，成為了日本食品業的“領頭羊”。（《人民日報》海外版2015年12月7日）

上述3例“水煮”分別是“名+動_{烹飪}”狀中結構、作為菜名修飾語的狀中結構、作為菜名的“名+動_{烹飪}”定中結構。狀中式“名+動_{烹飪}”結構分析為定中式結構比較難，定中式“名+動_{烹飪}”菜名在一定條件下，可以分析為狀中結構。名詞語義上是烹飪動詞受事的，在名詞前添加介詞，動詞後加補語或時體標誌後，定中式“名+動_{烹飪}”菜名可以分析為狀中結構。在名詞前加介詞，是明確介詞的狀態性質，在動詞後加補語或時體標誌，主要啟動動詞的動作性。

2.2.3. “名+動_{烹飪}”結構名詞和動詞的語義

“名+動_{烹飪}”結構名詞與動詞的語義關係跟結構的類型有關。狀中式“名+動_{烹飪}”結構的名詞大多表方式，其次是材料和工具。例如：

- (29) 小火煮、文火燉、猛火熬、中火蒸、高溫燒、大火燻、火炙
- (30) 沸水煮、水氽、開水焯、熱水燙、糖炒、油燻、茶焙
- (31) 大鍋煮、電飯鍋燜、炒鍋燒、乾鍋燻、油鍋炸、烤箱烘

作為烹飪類菜名修飾語的狀中式“名+動_{烹飪}”結構，它的名詞基本都是材料，包括食材、配料、佐料等。例如：

- (32) 艾草煮雞蛋、蘑菇煨豆腐、油燜春筍、芝士焗土豆泥、蔥油蒸雞蛋、板栗燒雞、蒜煸黃豆芽、醋溜白菜、番茄燴鍋麵、油爆蝦、茄子燴蝦醬、鹽炙青花魚、黃瓜醃鳳梨
- (33) 水煮花生、水氽丸、白水焯蝦、清水涮羊肉、開水氽鱸魚、泥煨雞

“水、泥”等介於材料和方式之間，可以把它們看作廣義的材料。此外，還有少數名詞表工具、處所等。例如：

- (34) 砂鍋燉奧爾良排骨、瓦罐煨雞塊、鐵鍋烹蛋、家熬小魚、東北氽白肉

例（32）“蘑菇煨豆腐、黃瓜醃鳳梨、板栗燒雞”等這樣的菜名，語義上，第一個名詞前的名詞可以分析為烹飪動詞的受事。陳玉潔（2006）指出，“冬瓜燉排骨”只能認為來自“燉冬瓜和排骨”，“霉乾菜燒肉”只能認為是“燒霉乾菜和肉”。作為烹飪菜名，VN1N2 移位為 N1VN2 是聯繫項居中原則驅動的語序變化，烹飪動詞充當聯繫項。

定中式“名＋動_{烹飪}”菜名中的名詞大多是動詞的受事。例如：

- (35) 牛腩煲、雞公煲、魚熬、豬扒、⁴羊扒、翅脯煨、蠔煎、百香果炮、海鮮燴、駝峰炙、玉米烙、牛肉餡、蛋鹵、扁豆鹵、藥膳烏雞煲、番茄雞蛋青椒燴、土豆雞肉烙

定中式“名＋動_{烹飪}”的名詞還有少數表處所、工具、材料、結果的。例如：

- (36) 關東煮、鐵鍋燉、高鍋涮、壽喜燒、鐵板燒、水煮、植物油燉、炭烤、鯛魚燒

由此可見，狀中式和定中式“名＋動_{烹飪}”結構的名詞的語義角色不同。狀中式的名詞主要表方式、材料，定中式的名詞語義角色以受事為主。定中式“名＋動_{烹飪}”結構名詞充當的語義角色與一般的定中式“名＋動”結構相似。一般的定中式“名＋動”結構名詞也多為受事（齊滬揚等 2004: 41）。

非烹飪動詞構成的定中式“名＋動”結構，動詞一般是雙音節的。能作為定中結構中心語的動詞往往是非典型的動詞，動作性弱化（齊滬揚等 2004: 42–44）。烹

⁴ 審稿專家提出，“豬扒”可能是主謂結構轉喻後的名詞。對於“豬扒”來說，確實有這種理解的可能，但是“羊扒、魚扒”則不宜分析為主謂結構。

飪動詞以單音節為主，定中式“名+動_{烹飪}”結構的中心語以單音節烹飪動詞多見。雙音節烹飪動詞，或者單音節烹飪動詞加修飾語構成的雙音節烹飪動詞，反而不易作為定中結構的中心語。定中式“名+動_{烹飪}”對單音節烹飪動詞也有要求，48個單音節烹飪動詞中，只有20個可以作為定中式“名+動_{烹飪}”菜名的中心語，其中只有10個烹飪動詞構成的定中式“名+動_{烹飪}”菜名具有一定的能產性。“名+動_{烹飪}”結構可以分析為定中結構，主要與因為烹飪動詞的動作性弱有關。烹飪動詞雖然以單音節為主，但動作性不強。正是因為烹飪動詞不是典型的動作，才可以直接作定語，也可以作為定中結構的中心語。

3. “名+動_{烹飪}”結構的韻律模式

狀中式“名+動”結構音節組配以2+2式為主，2+1式受限（孫德金 1995），定中式“名+動”結構也是以2+2式為主，占比達90%以上，1+1式“名+動”狀中複合詞很多，2+1式非常受限（齊滬揚等 2004: 33）。然而，烹飪動詞以單音節為主，“名+動_{烹飪}”結構的韻律模式與非烹飪動詞的“名+動”結構有很大的不同，這類結構的音節組配豐富多樣。

3.1. 狀中式“名+動_{烹飪}”結構的韻律模式

在BCC語料庫中檢索到狀中式“名+動_{烹飪}”結構中，烹飪動詞基本都是單音節的有118例，音節組合為X+1式。例如：

- (37) 水煮、武火煮、慢火煮、沸水煮、大鍋煮、一鍋煮、壓力鍋煮、小火燉、大火燉、開水燉、小火煨、麵煨、滑石粉煨、文火煲、中火煲、慢火熬、猛火熬、中小火熬、弱火燜、電飯鍋燜、熱水汆、開水焯、中火蒸、熱水燙、高溫燒、醋炒、酒炒、油炸、油爆、乾鍋煸、水煎、不銹鋼鍋煎、爐火烘

此外，有為數不多的X+2式，這種結構有的是雙音節動詞，有的是單音節烹飪動詞通過添加修飾語或與其他成分組合，雙音節化了。例如：

- (38) 生粉勾芡、水澱粉勾芡、文火清蒸、小火清燉、油水燜煎、中火煸炒、植物油烘培、高溫烹炒、清湯汆煮、瓦罐焙制

狀中式“名+動_{烹飪}”結構的音節組合X+1式占絕大多數，X+2式的很少。X+1式具體包括1+1、2+1、3+1、4+1式，其中2+1式最多。下面是具體數據。

表 2 狀中式“名+動_{烹飪}”結構的韻律模式

音節組合	1+1	2+1	3+1	4+1	合計
數量	37	72	8	1	118

由此可見，狀中式“名+動_{烹飪}”結構主要韻律模式為 2+1 式，1+1 式也不少。這與一般的“名+動”狀中結構的韻律模式不同，這種差異是烹飪動詞以單音節為主造成的。如果烹飪動詞是雙音節的，那麼韻律模式也是以 2+2 式為主。在收集到的語料中，韻律模式為 X+2 式的總共有 23 例，其中 2+2 式的 22 例，3+2 式的 1 例。

3.2. 作為烹飪類菜名修飾語的狀中式“名+動_{烹飪}”結構的韻律模式

以單音節烹飪動詞為關鍵字，在“下廚房”網站檢索到“名 1+ 動 + 名 2”式菜名 185 個。例如：

(39) 水煮牛肉、泥煨雞、沙茶火腩炆枝竹、土豆燜牛腩、鹽焗雞、蠔汁扒蘆筍、蝦仁臥蛋、餡餅、水氽丸、水焯牛肉、清水涮羊肉、秋葵粉絲蒸蝦滑、筍乾菜焗肉、豆醬燒海魚、番茄炒雞蛋、蒜煸黃豆芽、鹽煎三文魚、油炮豬大腸、糖氽蛋、醋溜白菜、番茄燴鱈魚、水煮蛋、油爆蝦、鹽炙青花魚、黃瓜醃鳳梨

烹飪動詞為雙音節的很少，例如：

(40) 肉末蝦醬咕嘟豆腐、鳳梨咕嘟肉、肉鬆拔絲小蛋糕、苕皮回鍋肉

收集到的 185 個“名 1+ 動_單+ 名 2”式菜名音節組合模式多樣，2+1+2 式最多。

表 3 “名 1+ 動_單+ 名 2”烹飪類菜名的韻律模式

音節組合	1+1+1	1+1+2	1+1+3	2+1+1	2+1+2	2+1+3	3+1+2	4+1+1	4+1+2	合計
數量	15	13	5	22	81	8	11	7	9	171

該類型菜名音節組合有 14 種，除了上面所列的 9 種外，還有 5 類少於 5 個的音節組合，分別是：3+1+1 式（1 個）、3+1+3 式（2 個）、2+1+4 式（2 個）、2+1+5 式（3 個）、4+1+3 式（1 個）。只分析狀中式修飾語“名+動”結構的音節組合情況，那麼韻律模式可以大大簡化如下：

表 4 作為修飾語的狀中式“名+動_{烹飪}”結構的韻律模式

音節組合	1+1	2+1	3+1	4+1	合計
數量	33	116	14	17	185

對比表 4 和表 2，發現兩者韻律模式相同，都是有四種音節組合模式，其中 2+1 式最常見。由此可見，以烹飪動詞為中心語的狀中式“名+動”結構的主要韻律模式為 2+1 式。

3.3. 定中式“名+動_{烹飪}”菜名的韻律模式

在 BCC 語料庫和“下廚房”網站收集到烹飪動詞為單音節的定中式“名+動_{烹飪}”菜名 160 個。例如：

- (41) 牛腩煲、雞煲、鮑魚海參扒、翅脯煨、金鍋涮、砂燙、清水燙、鯛魚燒、梔子炒、蠔煎、百香果炮、駝峰炙、鐵板烙、蠔烙、海鮮青瓜烙、羊肉餡、豆腐鹵、蛋鹵

這些定中式菜名的音節組合有 1+1、2+1、3+1、4+1、5+1、6+1 式等，其中 2+1、4+1 式是主要韻律模式。具體數據如下：

表 5 定中式“名+動_{烹飪}”菜名的韻律模式⁵

音節組合	1+1	2+1	3+1	4+1	5+1	6+1	合計
數量	22	69	14	42	5	8	160

狀中式“名+動_{烹飪}”結構和定中式“名+動_{烹飪}”菜名的韻律模式有相同，有不同。相同之處是，兩者的 2+1 式都比較常見。不同之處在於，而狀中式的 1+1 式較多，4+1 式很少，沒有 5+1、6+1 式的，定中式的 4+1 式也不少，1+1 式相對不多，烹飪動詞前的名詞或名詞短語的音節可以更長。這種韻律上的差異是與結構性質差異密切關聯的。我們在下一節裏具體分析。

烹飪動詞為雙音節的定中式“名+動_{烹飪}”菜名很少，這類結構的音節組合以 2+2 式為主。

⁵ 非常感謝匿名審稿專家提醒筆者，“秋日南瓜煮”這樣的菜名韻律上不是 4+1 式。“秋日南瓜煮、阿三生煎”等這類菜名，第一個名詞是後面“名+動”菜名的修飾語。通過細緻的甄別，排除了此類菜名。

4. “名 + 動_{烹飪}”結構的鬆緊象似闡釋

4.1. 鬆緊象似理論

漢語單雙音節和單雙音節組配方式的區分同時反映語義、語法、語用上的鬆緊差別，韻律手段是漢語自身一種重要的形態手段。漢語韻律和語法不是交集關係，韻律是語法的一個子集（沈家煊 2017）。韻律和語序、虛詞一樣，是漢語表達語法意義的重要手段（周韜 2017）。漢語的韻律是語法的“構成”部分，漢語的大語法包含韻律（沈家煊 2017）。

沈家煊先生指出漢語沒有明顯和確定的詞重音，漢語的音節，等重是源是本，輕重變化是流是末（沈家煊 2017, 2020: 62–64）。漢語的節奏屬於“音節計數”或“音節定時”型，是鬆緊控制輕重，鬆緊為本（沈家煊、柯航 2014）。正因為漢語的音節等重是源是本，大致等重的音節組合的時候，需要綜合考慮韻律、語法、語義、語用、風格等因素，音節組合的“鬆緊”具有伸縮性。對漢語而言，“鬆緊為本”的解釋面更寬（沈家煊 2020: 62–73）。鬆緊不僅包括韻律上的鬆緊、結構上的鬆緊（應學鳳 2020: 253），還包括語義上、語用上的鬆緊（應學鳳 2021, 2022: 202–203）。韻律、語法、語義和語體之間的鬆緊象似理論具有很強的解釋力（應學鳳、陸丙甫 2025）。

下面我們以“打工人、烘手機”為例說明韻律、語法、語義的鬆緊象似。這兩個結構是有歧義的，語法上可以作兩種分析，“工人、手機”可以是“打、烘”的賓語，“打工、烘手”也可以是“人、機”的定語；韻律上既可以切分為 1+2，也可以切分為 2+1。語法和韻律就可以形成如下組配：

(42) 述賓、定中	1+2 述賓	2+1 定中
打工人	打 / 工人	打工 / 人
烘手機	烘 / 手機	烘手 / 機

相對而言，述賓結構是相對鬆散的結構，定中結構是緊實的結構。2+1 是緊實的韻律模式，1+2 是鬆散的模式。1+2 述賓的“打 / 工人、烘 / 手機”和 2+1 定中的“打工 / 人、烘手 / 機”都是語法和韻律鬆緊一致的結構。前者是虛松的結構，具有陳述性語義，後者是緊實的結構，具有稱謂性語義。

韻律、語法、語義鬆緊一致的結構，是強勢的結構，能產性強，如 1+2 式的述賓結構、2+1 式的定中結構。韻律、語法、語義鬆緊不一致的結構，是弱勢的結構，總的來說，數量不多，如 2+1 式的述賓結構，“煮雞蛋、醬牛肉”這樣的 1+2 定中式“動 + 名”結構。“文火煮、開水燉”這樣的 2+1 狀中式“名 + 動”結構也是韻律、語法、語義鬆緊不一致的結構。

4.2. “名 + 動” 狀中結構的鬆緊

對於“副 + 動”“形 + 動”狀中黏合結構而言，兩者存在衝突。根據鬆緊象似原則，動詞性的狀中黏合結構是鬆散的結構，偏好 1+2 式，根據輔重、信息量原則（Lu & Duanmu 1991, 2002；端木三 2007），修飾語音節更長，應該是 2+1 式。兩者衝突，因此，狀中黏合結構以無標記的 2+2、1+1 式為韻律常態，這樣的音節組合既不違反鬆緊象似原則，也不違背輔重、信息量原則。

“副 + 動”“形 + 動”狀中黏合結構的 1+2、2+1 式是受限的音節組合，能產性不強。周韜（2012）考察了由副詞作狀語的狀中結構的韻律模式，他發現副詞直接修飾動詞構成的狀中結構也是以 2+2 式和 1+1 式為基本韻律模式，1+2、2+1 式同樣比較少見。這種韻律、語法、語義、語用鬆緊不一致的結構，受到的限制多。

“名 + 動”狀中黏合結構音節組合受到的限制比“副 + 動”“形 + 動”狀中黏合結構更多。“名 + 動”狀中黏合結構以 2+2 式為韻律常態，1+1 式受限，2+1 式嚴格受限。排斥 1+2 式。

“名 + 動”狀中黏合結構音節組配有別於“副 + 動”“形 + 動”狀中黏合結構，這是由於作狀語時，名詞和副詞、形容詞的能力不同造成的。朱德熙（1985a: 5）用圖揭示了漢語詞類和句法功能之間錯綜複雜的關係。作副詞是副詞和形容詞的本職和後備功能，是無標記的，因而副詞、形容詞作狀語，既可以單音節，也可以雙音節。狀中黏合結構 2+1、1+2 式受限是結構鬆緊與輔重、信息量原則衝突導致的。“名 + 動”狀中黏合結構音節組合受到的限制更多，排斥 1+2 式，1+1 式受限是因為名詞作狀語是有標記的功能導致的。名詞一般不能作狀語，只有少部分名詞可以不帶介詞和“地”直接作狀語。沈家煊（1999: 262）認為能作狀語的都是雙音節的抽象名詞。抽象名詞大多是雙音節的，有標記的名詞才具有有標記的句法功能。因而，單音節名詞作狀語是受限的。“名 + 動”狀中黏合結構的生成是韻律、語法、語義、語用鬆緊象似制約的結果。

4.3. “名 + 動_{烹飪}” 結構的韻律、語法、語義、語用鬆緊象似

“名 + 動_{烹飪}”結構既可以分析為狀中結構，也可以分析為定中結構，兩者的結構鬆緊上有較大差別，根據柯航（2007），定中結構比狀中結構更加緊實。兩者的語義和韻律也有較大差異。狀中式“名 + 動_{烹飪}”結構的語義是陳述性的，動詞前的名詞多表方式，定中式的名詞語義相對豐富一些，但主要的語義角色是受事。

韻律上，兩者也有較大的差別。狀中式“名 + 動_{烹飪}”結構的主要韻律模式為 2+1 式，1+1 式次之，3+1、4+1 式更少。定中式的主要韻律模式是 2+1 式，4+1 式次之，1+1、5+1、6+1 式更少。對比發現，狀中式“名 + 動_{烹飪}”結構名詞以雙音節為主，單音節次之，三、四音節很少。而非烹飪動詞構成的狀中式“名 + 動”結構的主要韻律

模式為 2+2 式，名詞也是雙音節的，由此可見，狀中式“名+動_{烹飪}”結構的名詞音節並沒有偏離一般的狀中式“名+動”結構對名詞音節的要求。

定中式“名+動_{烹飪}”菜名的音節組配以 2+1、4+1 式為主，這是緊實的節律組合，緊實的結構配以緊實的節律，這是鬆緊一致的結構。

烹飪動詞以單音節為主，因而由烹飪動詞作中心語構成的狀中式“名+動”結構韻律模式以 2+1 式為主，它偏離了狀中式“名+動”結構韻律常態。狀中式“名+動_{烹飪}”結構 1+1 式具有一定的能產性，這有別於一般的狀中式“名+動”結構的音節組合，它是 2+1 式狀中式“名+動_{烹飪}”結構韻律常態偏離的一種補償。定中式“名+動_{烹飪}”菜名動詞前的名詞多為受事，受事名詞位於動詞前，多分析為定中結構，如“教材改編、雨傘出租”。烹飪動詞動作性弱，可以直接作定語，具有“名動詞”的特性（朱德熙 1985b），這是它能充當定中結構中心語的原因。

狀中式和定中式的“名+動_{烹飪}”結構的音節組配模式有別於一般的“名+動”結構，是烹飪動詞特性帶來的，這種鬆緊不一致的結構往往使用範圍受限，大多出現於菜肴烹飪領域。

5. 結語

名詞能作主賓語和定語，有的時候也能作謂語，但一般不能作狀語。即使名詞充當狀語，狀中式“名+動”結構的韻律模式也有限制，以 2+2 式為主。然而，烹飪動詞為中心語的“名+動_{烹飪}”結構中，名詞可以比較自由作狀語，韻律模式多樣，主要有 2+1、1+1、3+1、4+1 式等，其中 2+1 式最多，1+1 式次之。狀中式“名+動_{烹飪}”結構的名詞作狀語自由，而且韻律模式有別於一般的狀中式“名+動”結構。“名+動_{烹飪}”結構還可以用作菜名，名詞作定語。狀中式“名+動_{烹飪}”結構和定中式“名+動_{烹飪}”結構的語義、韻律均存在較大差異。狀中結構中，名詞主要表方式，韻律模式以 2+1 式為主，定中結構中，名詞主要作為動詞的受事，韻律模式以 2+1、4+1 式為主。

“名+動_{烹飪}”結構的韻律、語法、語義、語用鬆緊象似制約的結果。因為烹飪動詞以單音節為主，狀中式“名+動_{烹飪}”結構主要韻律模式為 2+1 式，這偏離了狀中式“名+動”的韻律常態。在鬆緊象似的作用下，狀中式“名+動_{烹飪}”結構 1+1 式數量多，具有較強的能產性。定中式“名+動_{烹飪}”菜名的主要韻律模式為 2+1 式，其次是 4+1 式。烹飪動詞以單音節為主，導致定中式“名+動_{烹飪}”菜名韻律模式有別於定中式“名+動”結構。一般的定中式“名+動”結構韻律以 2+2 式常見，如“教材改變、雨傘出租”。“名+動_{烹飪}”結構有別於一般的狀中、定中“名+動”結構的韻律模式，這是因為烹飪動詞以單音節為主，這種特殊的結構使用領域受限，多用於菜肴烹飪等操作語體中。

鳴謝

本研究受浙江省社科聯研究課題“語體視角下漢語韻律與語義互動關係研究”(2023B009)和教育部中外語言交流合作中心2023年國際中文教育研究一般課題“印歐語母語者漢語同素單雙音節近義詞習得研究”(23YH0C)的支持。《中國語文通訊》編輯部和匿名評審專家提出了寶貴的修改意見,謹致謝忱。

參考文獻

- 陳玉潔。2006。聯繫項居中原則與N1VN2(NP)結構。世界漢語教學2。51-62。Yujie Chen. 2006. Lianxixiang juzhong yuanze yu N1VN2(NP) jiegou. *Shijie Hanyu Jiaoxue* 2. 51-62.
- 崔四行。2009。三音節結構中副詞、形容詞、名詞作狀語研究。北京語言大學博士學位論文。Sixing Cui. 2009. *San yinjie jiegou zhong fuci, xingrongci, mingci zuo zhuangyu yanjiu*. Beijing Yuyan Daxue boshi xuewei lunwen.
- 董大年(編)。2007。現代漢語分類大詞典。上海:上海辭書出版社。Danian Dong (ed.). 2007. *Xiandai Hanyu Fenlei Da Cidian*. Shanghai: Shanghai Cishu Chubanshe.
- 端木三。2007。重音、信息和語言的分類。語言科學5。3-16。San Duanmu. 2007. Zhongyin, xinxi he yuyan de fenlei. *Yuyan Kexue* 5. 3-16.
- 何婷婷。2006。現代漢語中的“N狀+V”式研究。安徽師範大學碩士學位論文。Tingting He. 2006. *Xiandai Hanyu zhong de “N zhuang + V” shi yanjiu*. Anhui Shifan Daxue shuoshi xuewei lunwen.
- 何航。2007。現代漢語單雙音節搭配研究。中國社會科學院研究生院博士學位論文。Hang Ke. 2007. *Xiandai Hanyu dan shuang yinjie dapei yanjiu*. Zhongguo Shehui Kexueyuan Yanjiushengyuan boshi xuewei lunwen.
- 李晉荃。1983。試談非時地名詞充當狀語。蘇州大學學報(哲學社會科學版)4。69-73。Jinqian Li. 1983. Shitan feishi dingmingci chongdang zhuangyu. *Suzhou Daxue Xuebao*, zhexue shehui kexue ban 4. 69-73.
- 劉慧清。2005。名詞作狀語及其相關特徵分析。語言教學與研究5。28-34。Huiqing Liu. 2005. Mingci zuo zhuangyu ji qi xiangguan tezheng fenxi. *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 5. 28-34.
- 呂叔湘(主編)。1999。現代漢語八百詞(增訂本)。北京:商務印書館。Shuxiang Lü et al. (eds.). 1999. *Xiandai Hanyu Babai Ci, zengding ben*. Beijing: Shangwu Yinshuguan.
- 馬真。1988。簡明實用漢語語法(修訂本)。北京:北京大學出版社。Zhen Ma. 1988. *Jianming Shiyong Hanyu Yufa, xiuding ben*. Beijing: Beijing Daxue Chubanshe.
- 齊滬揚等。2004。與名詞動詞相關的短語研究。北京:北京語言大學出版社。Huyang Qi et al. 2004. *Yu Mingci Dongci Xiangguan de Duanyu Yanjiu*. Beijing: Beijing Yuyan Daxue Chubanshe.
- 沈家煊。1999。不對稱和標記論。南昌:江西教育出版社。Jiaxuan Shen. 1999. *Buduichen he Biaojilun*. Nanchang: Jiangxi Jiaoyu Chubanshe.
- 沈家煊。2017。漢語“大語法”包含韻律。世界漢語教學1。3-19。Jiaxuan Shen. 2017. Hanyu “da yufa” baohan yunlü. *Shijie Hanyu Jiaoxue* 1. 3-19.
- 沈家煊。2020。漢語大語法五論。上海:學林出版社。Jiaxuan Shen. 2020. *Hanyu Da Yufa Wu Lun*. Shanghai: Xuelin Chubanshe.

- 沈家煊、柯航。2014。漢語的節奏是鬆緊控制輕重。語言學論叢（第五十輯）。47–72。Jiaxuan Shen & Hang Ke. 2014. Hanyu de jiezou shi songjin kongzhi qingzhong. *Yuyanxue Luncong*, diwushi ji. 47–72.
- 孫德金。1995。現代漢語名詞做狀語的考察。語言教學與研究 4。88–98。Dejin Sun. 1995. Xiandai Hanyu mingci zuo zhuangyu de kaocha. *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 4. 88–98.
- 文煉。1994。論名詞修飾動詞。上海師範大學學報 3。96–99。Lian Wen. 1994. Lun mingci xiushi dongci. *Shanghai Shifan Daxue Xuebao* 3. 96–99.
- 邢福義。1988。“NN 地 V”結構。語法研究和探索 4。141–150。Fuyi Xing. 1988. “NN de V” jiegou. *Yufa Yanjiu he Tansuo* 4. 141–150.
- 應學鳳。2020。現代漢語黏合結構研究。北京：中國社會科學出版社。Xuefeng Ying. 2020. *Xiandai Hanyu Nianhe Jiegou Yanjiu*. Beijing: Zhongguo Shehui Kexue Chubanshe.
- 應學鳳。2021。鬆緊象似原則與動賓飾名複合詞。世界漢語教學 1。28–42。Xuefeng Ying. 2021. Songjin xiangsi yuanze yu dongbin shiming fuheci. *Shijie Hanyu Jiaoxue* 1. 28–42.
- 應學鳳。2022。從語音象似到韻律象似。北京：社會科學文獻出版社。Xuefeng Ying. 2022. *Cong Yuyin Xiangsi Dao Yunlü Xiangsi*. Beijing: Shehui Kexue Wenxian Chubanshe.
- 應學鳳、陸丙甫。2025。鬆緊象似原則與街道專名和方位名的語序。中國語文 3。268–280。Xuefeng Ying & Bingfu Lu. 2025. Songjin xiangsi yuanze yu jiedao zhuanming he fangweiming de yuxu. *Zhongguo Yuwen* 3. 268–280.
- 周韜。2012。漢語狀中結構的韻律模式考察。語言教學與研究 5。55–62。Ren Zhou. 2012. Hanyu zhuangzhong jiegou de yunlü moshi kaocha. *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 5. 55–62.
- 周韜。2017。漢語韻律語法研究中的輕重象似、鬆緊象似和多少象似。中國語文 5。536–552。Ren Zhou. 2017. Hanyu yunlü yufa yanjiu zhong de qingzhong xiangsi, songjin xiangsi he duoshao xiangsi. *Zhongguo Yuwen* 5. 536–552.
- 朱德熙。1982。語法講義。北京：商務印書館。Dexi Zhu. 1982. *Yufa Jiangyi*. Beijing: Shangwu Yinshuguan.
- 朱德熙。1985a。語法答問。北京：商務印書館。Dexi Zhu. 1985a. *Yufa Dawen*. Beijing: Shangwu Yinshuguan.
- 朱德熙。1985b。現代書面漢語裏的虛化動詞和名動詞——為第一屆國際漢語教學討論會而作。北京大學學報（哲學社會科學版）5。10–15。Dexi Zhu. 1985b. Xiandai shumian Hanyu li de xuhua dongci he mingdongci: Wei Diyi Jie Guoji Hanyu Jiaoxue Taolunhui er zuo. *Beijing Daxue Xuebao*, zhexue shehui kexue ban 5. 10–15.
- Lu, Bingfu & San Duanmu. 1991. A case study of the relation between rhythm and syntax in Chinese. Paper presented at the Third North America Conference on Chinese Linguistics, Cornell University, 3–5 May.
- Lu, Bingfu & San Duanmu. 2002. Rhythm and syntax in Chinese: A case study. *Journal of Chinese Language Teachers Association* 37(2).123–136.



Semantics and Prosody of the “Noun + Cooking Verb” Structure

Xuefeng Yingⁱ and Liping Zhangⁱⁱ

Shanghai Normal Universityⁱ, Hangzhou Dianzi Universityⁱⁱ

Abstract

While nouns typically function as subjects, objects, or modifiers in Chinese and rarely as adverbials, the “noun + cooking verb” structure allows nouns to serve both as adverbials and attributives. Notably, the semantic roles of nouns differ between these two syntactic positions: nouns primarily express manner when used as adverbials, whereas they often indicate patients (affected entities) when functioning as attributives. This structure also exhibits distinctive syllabic configurations. The adverbial-head construction predominantly adopts 2+1 or 1+1 syllable patterns, while the attributive-head construction frequently employs 2+1 or 4+1 syllable patterns that differ significantly from general “noun + verb” syntactic structures. These unique syllable patterns result from pragmatic constraints and frequently appear in recipes.

Keywords

noun-verb construction, adverbial-head structure, attributive-head structure, semantics, prosody

通訊地址：上海 徐匯區 上海師範大學 人文學院（應學鳳）

杭州 下沙經濟開發區 杭州電子科技大學 外國語學院（張麗萍）

電郵地址：yingxf@shnu.edu.cn（應學鳳）

zlp@hdu.edu.cn（張麗萍）

收到稿件日期：2024年9月11日

邀請修改日期：2025年3月27日

收到改稿日期：2025年4月12日

接受稿件日期：2025年4月16日

刊登稿件日期：2025年7月31日